

A Monsieur l'Abbé J. B. COCHET, Supérieur.

A Messieurs les Directeurs et Professeurs du Collège S^tBERTIN

A D R O A L D

OU

Conversion de la Morinie au
7^{me} Siècle par S^tOmer.

Drame lyrique en 3 Actes
pour jeunes gens

Paroles de A. SOCKEEL

Musique de

A. CATOUILLARD

Prix net : 10^f

Déposé chez l'Auteur à S^tOmer (Pas-de-Calais)
et chez M^r HATON, Libraire-Editeur, 35, rue Bonaparte, Paris

Tous droits de reproduction de traduction et de représentation réservés

ADROALD

Personnages:

Adolfride	SOPRANO	Bertolf barde	TÉNOR
Adroald	TÉNOR	Hérémar prêtre païen	2 ^d TÉNOR
Omer	BASSE CH ^{te}	Julianus	—
Folcart	2 ^d TÉNOR	Gautier	—

Chœurs	de Moines.
—	de Païens et de prêtres Païens.
—	de Pirates.
—	d'enfants de Sithieu.
—	de Morins.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

ACTE I

INTRODUCTION	1	
1. CHANSON DU BARDE..... J'aime à voir dans l'espace	(Bertolf)..... 4	
2. AIR DE L'ÉVÊQUE	Sithieu t'en souvient-il	(Omer)..... 8
3. SCÈNE ET DUO.....	Seigneur Evêque	(Adolfride, Omer)..... 15
4. LES SERMENTS	Minerve prête nous l'oreille.....	(Scènes et Chœurs)..... 24

ACTE II

5. INTRODUCTION ET CHŒUR.....	Ils sont partis	(Enfants de Sithieu)..... 35
6. RETOUR DES PIRATES	Halte là, barque vagabonde.....	(Chœur)..... 48
7. SÉDUCTIONS	Seigneur vous souvient il	(Scènes et Chœurs)..... 56
8. FINALE (Les visions)	Et c'est avec habeo.....	(Solo et Chœurs)..... 70

ACTE III

9. INTRODUCTION ET ROMANCE.....	Prêtre ou soldat	(Adolfride)..... 80
10. CHŒUR DES MORINS.....	Tra le lola	(Chœur)..... 87
11. MARCHÉ et SCÈNE du SACRIFICE..	Minerve les Morins	(Solo et Chœurs)..... 93
12. CHŒUR FINAL	Gloire au Seigneur	(Chœur)..... 121



ADROALD

ou conversion de la Morinie au 7^e Siècle par S^t Omer

Paroles de

A. SOCKEEL.

Drame lyrique en 3 Actes pour jeunes gens

Musique de

A. CATOULLARD.

INTRODUCTION

Andantino. (♩ = 72)

PIANO.

p Cors. *f* Orch. *p*

Fl. Hautb.
Cl. Basson.

f Orch. *p* Tromb. Cors. Cornet.

f Orch. *p* Bois. *mf*

bien mesuré

mf Qual. Tromb. et Cornet.

mf cre - scen - do

First system of a piano score. The music is in 2/4 time with a key signature of two flats. The upper staff contains a melodic line with eighth-note patterns, and the lower staff provides harmonic support with chords and bass lines. Dynamics include *f* and *p*.

Second system of the piano score, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of the piano score. It features a tempo change to *Andante* (♩ = 132) and a section marked *Solo de Cor.*. The tempo change is indicated by a double bar line and a new time signature of 6/8.

Fourth system of the piano score, showing a more active bass line with eighth-note patterns.

Fifth system of the piano score, continuing the rhythmic and melodic patterns.

Sixth system of the piano score, ending with a dynamic marking of *f* and the instruction *Orch.* (Orchestra).

First system of a piano score. The right hand features a complex, rhythmic chordal texture with many beamed notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of a piano score. The right hand continues with dense chordal patterns. The left hand has a more active eighth-note line. A *rall.* (rallentando) marking is placed above the left hand.

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand continues with eighth-note accompaniment. A *ritard.* (ritardando) marking is placed above the right hand. A circled number '8' is above the right hand.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand continues with eighth-note accompaniment. The tempo marking **Piu animato** ($\text{♩} = 100$) is placed above the right hand. The dynamic marking *mf cors.* is placed above the left hand. The dynamic marking *p* is placed below the right hand.

LEVE DE BIDEAU.

Sixth system of a piano score. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

CHANSON DU BARDE

BERTOLF.

N^o 1All.^o moderato (♩.=80)

PIANO.

First system of the piano introduction, featuring a treble and bass clef with a 6/8 time signature. The music consists of chords and arpeggiated figures.

Second system of the piano introduction, continuing the musical texture with a trill (tr) in the final measure of the treble staff.

BERTOLF Bard-

1^{er} Couplet. J'aime a voir dans l'es - pa - ce Pla - ner un gris fau -2^e Couplet. Mais j'aime aussi la Ly - re, C'est, la Mu - se du*legato.**pp*

B.

- con, Dont l'œil per - çant embras - se - Les champs - de l'ho - ri -

cœur, Sa - plain te vous dé - chi - re, Comme un cri de - dou -

B. *p*

_zon — Qu'il est beau, sans en - tra - ve, Dans l'a-rè-ne des —
 _leur — Son chant qui vous en - flam - me Des ardeurs du guer-

B. *f*

airs — Qu'il est fier quand il bra - ve Le héron bleu des mers — No -
 _rier, — Sou - dain berce votre âme aux charmes du foy - er — No -

B.

_ble plaisir du bar-de, O ma Lyre, ô - fau - cons! Mon cœur je vous le

B.

gar - de, Mon cœur et mes chan-sons! — sons!

1^a 2^a

CHANSON DU BARDE

BERTOLF.

N^o 1 bis

PIANO.

Piano introduction in B-flat major, 6/8 time. The right hand features a melodic line with chords and eighth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of chords and eighth notes.

BERTOLF.

Vocal line for the first system. The melody begins with a rest, followed by notes for the lyrics. A trill is indicated above the final note of the phrase. The piano accompaniment continues from the introduction.

J'aime
Mais

Vocal line for the second system. The melody continues with the lyrics. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and chords in the left hand.

a voir dans l'es - pa - ce Pla - ner - un gris fau - con, Dont l'œil per -
j'aime aussi la Ly - re, Cest la Mu - se du cœur Sa —

Vocal line for the third system. The melody concludes the phrase. The piano accompaniment continues with the same eighth-note accompaniment and chords.

- çant — em - bras - se Les — champs de l'ho - ri - zon — Qu'il
plain - te vous dé - chi - re, Comme un cri de dou - leur — Son

B. 
 est - beau, sans en - tra - ve, Dans la - rè - ne des - airs! Qu'il
 chant qui vous en - flam - me Des ar - deurs du guer - rier, Sou -

B. 
 est - fier quand il bra - ve Le hé - ron bleu des mers No -
 - dain - ber - ce votre âme aux char - mes du foy - er No -

B. 
 - ble plaisir du bar - de, O ma lyre, ô - fau - cons! Mon cœur, je vous le

B. 
 gar - de, Mon cœur et mes chansons! - sons!

GRAND AIR DE L'ÉVÊQUE

OMER.

N° 2

Large (♩ = 69)

PIANO.

First system of the piano introduction, featuring a treble and bass clef with a 3/4 time signature. The music begins with a piano (*p*) dynamic and includes a fermata over the first measure.

Second system of the piano introduction, continuing the melodic and harmonic development in the treble and bass staves.

OMER.

con caprissonne.

First system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef, and the piano accompaniment is in a bass clef. The tempo is marked *rit* (ritardando). The lyrics "Si_thieu, t'en souvient-" are written below the vocal line.

Second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "-il? Tu re-çus le Bap-tê-me. Ton maître, c'est le Christ!". The piano accompaniment provides harmonic support.

Third system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "Tu trahis son au-tel; Mais il veut oublier et lever l'a-na-". The tempo is marked *dolce.* (dolce) and *rit* (ritardando).

ritard.

thé - me Re - viens donc, fils pro - di - gue au foyer pater - nel

Lais - se - là de l'er - reur — les fan - ges té - né - breu - ses

Lè - ve le front et vois; l'au - be d'un nouveau jour

T'in - nonce - a l'hor - zon les vertus lumi - nen - ses

De la foi, de l'honneur — De la foi, de l'honneur et du

ral - len - ten - do. poco a poco.
di - vin a - mour, et du di - vin a - mour

(♩ = 63)
Solo de Cor ou V^{lle}

(♩ = 72)
Triomphe, ô Dieu, sur ton Cal - vai - re! Car tu mou - rus comme un vain -

-queur, Pour en trai - ner tou - te la ter - re Aux divins charmes de ton

Più

cœur, Vois à tes pieds la Mori - ni - e Boulogne bénit tes bienfaits, Théroü.

Lento. espressivo. *I^o Tempo.*

- anne t'of - fre sa - vi - e Pour croire et - t'ai - mer à ja - mais Sithieüva

suivez.

rendre aussi les ar - mes; Heureux vaincu du re - pen - tir — Tu lever.

rit. *I^o Tempo.*

- ras baigné de lar - mes, Dus - sé - je mille fois mou - rir! Triomphe, ô Dieu, sur ton Cal.

suivez.

- vai - re Car tu mou - rus comme un vain - queur, Pour'entrai - ner tou - te la

ter - re Aux divins char - mes de - ton cœur Qui je l'entends, ton heure sonne Debout de :

tr sf

- bout, sol - dat du Rédem - pteur! Apporte encore une couronne Au front du

Christ il - est - vain - queur! il - est - vain - queur!

SCÈNE ET DUO
ADROALD, OMER.

№ 3

PIANO.

Agitato moderato. (♩ = 88)

ADROALD.

mf

Sei_gneur Evêque, as_ssez! — Ta pa — role est un

glai — ve Vous_drais-tusans pi_tié — meur_trir mon pau_vre cœur? —

OMER.

Non, mon fils! Je vou_drais en te parlant sans trê — ve, Fi — nir de tes re —

— mords la cru — el — le dou — leur De mes re — mords? Ton

ADROALD.

poco rall. OMER.

œil li rait-ildans mon â - me? Tes jours sont au plai - sir; mais

ADROALD.

tes nuits à la peur C'est vrai... Parfois je rê - ve, et

OMER.

je me semble in - fa - me... Eh bien, brise ta chaî - ne, et dé - li - vre ton

rall.

cœur Eh! bien bri - se, ta chaî - ne, et dé - livre ton cœur.

All^{to} (♩ = 138) Ah! mes dieux, mes fo - rêts sau - ges, Mes ba - tail - les

sur l'Océan, Mes fes - tins sous mes vieux ombra - ges, Vous re - je - ter dans

le né - ant? Vous, la gloi - re de mes ancê - tres, Mon bien, mon sang,

mon a - venir, A - dro - ald ac - cep - ter des maîtres, Pour être esclave, et

rall.

I.^o Tempo.

vous trahir!.. Ah! mes dieux, mes fo - rêts sau - ges, Mes ba - tail - les

OMER.

Oui, tes dieux, tes fo - rêts sau - ges Tes ba - tail - les

sur l'Océan Mes festins sous mes vieux ombrages, Vous re- je- ter

sur l'Océan Tes festins sous tes vieux ombrages Il faut le je-

dans le néant? Vous, la gloire de mes ancêtres, Mon bien mon sang,

-ter au néant? Oui, cette erreur de - tes ancêtres, Et ton malheur

mon avenir, A - dro - ald, accepter des maîtres. A - dro - ald.

dans l'avenir A - dro - ald, accepte les maîtres, A - dro - ald,

accepter des maîtres, Pour être es -clave et vous trahir? A - dro - ald,

accepte les maîtres, Ve - nus de Dieu pour t'en guerir? A - dro - ald,

ac - cept er des maî - tres, pour être escla - ve, Pour être escla - ve

ac - cepte les maî - tres, ve - nus de Dieu Ve - nus de Dieu

rit.
et — vous tra - hir? Plu - tôt la mort! Mon no - ble

pour t'en gué -rir Non dans la mort ton no - ble père heu - reux et fier de tes hauts

pè - re, sen - tant l'a - front de ces mé - faits, se lè - ve -

faits heu - reux et fier de tes hauts faits Re - po - se - ra dans sa pous -

-rait de sa pous - sière, pour mac - cabler de ses sif - flets.

-sière sans t'ac - cabler sans t'ac - cabler de ses sif - flets.

1^o Tempo.

OME. C.

Sais-tu quetes er_reurs — E_touffent dans ta

vi_e, Du vé_ri-table bien — la sain-te li_ber-té? —

ADROALD.

De grâce, laisse-moi! Ce serait félo_ni_e Que nier de mes

OMER (suppliant)

dieux l'au_gus-te Ma_je_s-té — Mon fils, par le Sau_veur et

ADROALD

par sa croix san - glan - te!.. Non! mourir m'est plus doux que

OMER.

vi - ves sans hon - neur. Mon fils, par le vrai Dieu — dont la voix me na -

ADROALD.

- çan - te!.. Non! quit - ter mes plai - sirs, — c'est m'ar - racher le

cœur. Non! quit - ter mes plai - sirs — c'est m'ar - racher le cœur

mf *ff* *cre* *scen* *ds.* *ff*

OMER. (debout menaçant) *mf*

Eh bien, re - dou - te - la colè - re D'un ciel las - sé

de - tes forfaits, Et trem - ble qu'il n'ou - vre la ter - re

Pour l'engloutir à tout ja - mais. Pas - sé le jour

de la clém - ce, Sa foudre é - cla - te dans les airs

rallentando.
Mal - heur! mal - heur! Et sa vengeance Te livre aux bourreaux des Enfers.

suivent le chant.

A
U
Du moins cet - te gran - de co - lè - re D'un ciel las - sé
Eh bien, re - dou - te - la co - lè - re D'un ciel las - sé

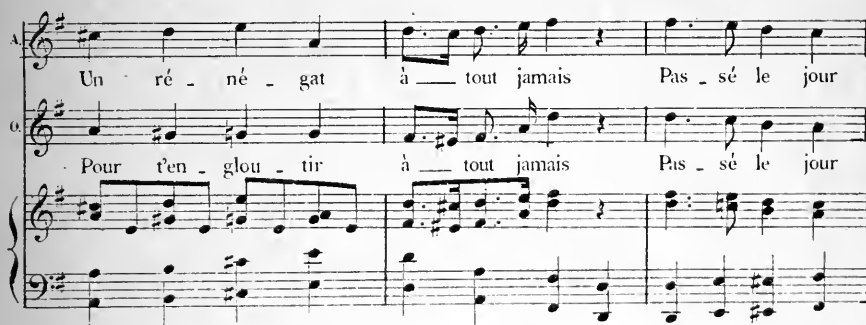
1^o Tempo.



A
U
de - mes forfaits, N'en - glou - ti - rait pas - sous la ter - re
de - tes forfaits, 'Et trem - ble qu'il n'ou - vre la ter - re



A
U
Un ré - né - gat à - tout jamais Pas - sé le jour
Pour t'en - glou - tir à - tout jamais Pas - sé le jour



A
U
de - sa clé - mén - ce, Gron - de sa fou - dre - dans les airs.
de - la clé - mén - ce Sa foudre é - cla - te - dans les airs.



Je n'ai point peur De sa vengean - ce Je n'ai point peur
 Mal - heur, malheur. Et sa vengean - ce, - Mal - heur! malheur!

De sa vengeance, Ni des bourreaux de ses enfers Je n'ai point peur
 Et sa vengeance te livre aux bourreaux des enfers Mal - heur! malheur!

De sa vengean - ce Ni des bourreaux Ni des bourreaux -
 Et sa vengean - ce Et sa vengean - ce Te livre aux bourreaux -

A

de — ses en — fers De ton beau ciel gar.de les

des — en — fers Adieu beau ciel! Tes Saintes gloires Ne donnent rien de leur splen.

gloires, Je ne tiens pas — à — leur — splen — deur. C'est en mes

— deur Ne don nent rien — de — leur — splen — deur Aux cœurs trop bas pour ces vic-

dieux que mes vic — toires Placent l'es — poir de leur gran — deur.

— toires Dont la vertu fait la gran — deur dont la ver — tu fait la gran — deur.

8

LES SERMENTS

SCÈNES, SOLOS et CHŒURS.

N^o 4

Moderato. (♩ = 112)

PIANO.

First system of piano introduction. Treble clef, bass clef, 4/4 time. Dynamics: *mf* and *p*.

Second system of piano introduction. Treble clef, bass clef, 4/4 time. Dynamics: *ff*, *mf*, and *rall.*

LE PRÊTRE HÉRÉMAR (Invocation grave et lente)

Mi - ner - ve, prê - te - nous lo - reille! Pour a - bat - tre tes

I^o Tempo.

First system of vocal and piano accompaniment. Treble clef, bass clef, 4/4 time. Dynamics: *pp*.

tem - ples saints, Du tombeau Chrê - tien sé - veil - le Prê -

Second system of vocal and piano accompaniment. Treble clef, bass clef, 4/4 time. Dynamics: *p*.

- chant l'er - reur à tes Mo - rins. Lais - se - rons -

Third system of vocal and piano accompaniment. Treble clef, bass clef, 4/4 time.

- nous sans les dé - fen - dre Te ra - vir tes der - niers en -

BERTOLF, (interrrompt vivement) LE CHŒUR (de même)
 - fants Non! Non! Non! Non! Non! Non!

JÉRÉMIAS (continuant)
 Non! Non! Non! Dai - gne donc en -

- ten - dre Dai - gne donc en - ten - dre Nos

cris de guerre et nos ser

ments

cre - scen - do

LE CHOEUR (suite de voix de hommes de sauvages)

ff

Mi - nerve et Mo - ri - ni - e!

rall. *ff*

ad lib.

Hon - neur et li - ber - té! A vous seuls

no - tre vie. Et l'im - mor - ta - li - té!

Mi - nerve et Mo - ri - ni - e! Hon - neur

et li - berté! A vous seuls no - tre vie à vous seuls no - tre vie

BERTOLF. (*adieu et d'Idée*)
et l'im - mor - ta - li - té! La croix nous déclare la

B guer - re: Mo - rins, quel doit è - tre son sort?

HEBEMAI. (*grave*)
Les dieux l'ont dit sur cette ter - re, Il faut qu'il le trouve la mort!

LE CHŒUR.

Les dieux l'ont dit: sur cette terre, Il faut qu'el-

The first system of the musical score consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a half note 'Les', followed by quarter notes 'dieux', 'l'ont dit:', and 'sur cet.te ter - re,'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

HÉRÉMAR, BERTOLF. (monnant la croix)

-le trouve la mort! En bas, sym - bo - le

Animato.

The second system continues the vocal line with a half note '-le trouve la mort!' and quarter notes 'En bas,', 'sym - bo - le'. The piano accompaniment is marked 'Animato.' and features a more active eighth-note bass line and chords in the right hand.

d'es - cla - va - ge A mort tes a -

The third system continues the vocal line with a half note 'd'es - cla - va - ge' and quarter notes 'A mort', 'tes a -'. The piano accompaniment maintains the eighth-note bass line and chords.

-pò - tres men - teurs! Ja - mais sur ce

The fourth system continues the vocal line with a half note '-pò - tres men - teurs!' and quarter notes 'Ja - mais', 'sur ce'. The piano accompaniment continues with the eighth-note bass line and chords.

no - ble ri - va - ge, La croix n'au -

The fifth system continues the vocal line with a half note 'no - ble ri - va - ge,' and quarter notes 'La croix', 'n'au -'. The piano accompaniment concludes with the eighth-note bass line and chords.

B.
H.

BERTOLF. (Abut la croix)

-ra d'a - do - ra - teurs.

HÉRÉMAR, BERTOLF, et le CHOEUR.

ff Mi - nerve et M - ri - nie! Hon - neur et

li - ber - té! A vous seuls no - tre vie

Et l'im - mor - ta - li - té! Mi - nerve et

Mo - ri - ni - e! Hon - neur et li - berté!

A vous seuls notre vie! A vous seuls notre vie, Et l'im - mor - ta - li -

REPTOLE. *marcato fuoco.*
 - té, Chas - ser l'Évêque O - mer, ce sé - ducteur des
 Moins vite. (76 = 76)

ritard. *pp*

B
à - mes: Mo - rins, le ju - rez - vous — sur ces débris in - fa - mes?

LE CHŒUR. BERTOLF.
Nous le ju - rons! Nous le ju - rons! Sous les pas d'A - dro -

B
_ ald il a semé — les piè - ges: Ju rez - vous d'entra - ver ses

rall. *p* *f*

LE CHŒUR.
complots sa - cri - le - ges? *ff* Nous le ju - rons! Nous le ju -

All^{to} (♩ = 120) BERTOLF.
_ rons! C'est bien. Que le so - leil sé - tei - gne sur nos

All^{to} *pp*

tè - tes, Et que la mer pour nous n'ait plus que des tem-

1^o Tempo. LE CHŒUR.
 - pê - tes, Si nous nous par - ju - rons! Oui! Oui! que le so -

Largo. **1^o Tempo.**

- leil s'é - tei - gne sur nos tè - tes, Et que la mer pour

nous n'ait plus que des tem - pê - tes Si nous nous par ju -

Largo.

- rons!

mf *cre* - *scen* - *do*

HÉRÉMAR.

Al - lez donc, Mo - rins, car Miner - ve Vous ap - pelle aux derniers combats! Al -

Allegretto mod^{to} (♩ = 106)

p Cuivre.

II. _lez sans peur! Son bras préserve et son autel et ses soldats Pré - serve et son autel - et ses sol -

rallent.

TOUS

II. - dats. Al - lez donc, Mo - rins, car Mi - ner - ve

Orch.

f

Vous ap - pelle aux der - niers combats! Al - lez sans peur Son bras préserve et

rit poco a poco.

son autel et ses soldats Préserve et son autel et ses soldats.

1^o Tempo.

Minerve et Mori - ni - e! Honneur et li - ber - té!

A vous seuls no - tre vie! A vous no - tre

vie Et li - mor - ta - li - té!

2^o

-té.

OUVERTURE DU 2^{ME} ACTE

(et CHŒUR des ENFANTS de SIBIRIEU)

Ils attendent, inquiets, le retour des marins, Ils raccommodent des filets. Des vieillards sont avec eux,

N^o 5

Allegretto. (♩=80)

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of six systems of music. Each system has a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The time signature is 6/8. The tempo is marked 'Allegretto' with a quarter note equal to 80 beats per minute. The dynamics range from piano (piano) to fortissimo (ff). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The first system starts with a piano (piano) dynamic and a forte (f) dynamic, followed by a fortissimo (ff) dynamic. The second system continues with a forte (f) dynamic and a fortissimo (ff) dynamic. The third system features a piano (piano) dynamic and a fortissimo (ff) dynamic. The fourth system continues with a piano (piano) dynamic and a fortissimo (ff) dynamic. The fifth system features a piano (piano) dynamic and a fortissimo (ff) dynamic. The sixth system continues with a piano (piano) dynamic and a fortissimo (ff) dynamic.

8

ff

First system of a piano score. The right hand features a rapid, repetitive eighth-note pattern in a minor key, starting with a fermata. The left hand provides a steady accompaniment of quarter notes. The dynamic marking *ff* is present.

8

Second system of the piano score. The right hand continues the eighth-note pattern, while the left hand accompaniment remains consistent. A fermata is placed over the first measure of the right hand.

8

Third system of the piano score. The right hand's eighth-note pattern continues. The left hand accompaniment consists of quarter notes. A fermata is placed over the first measure of the right hand.

8

Fourth system of the piano score. The right hand continues the eighth-note pattern. The left hand accompaniment consists of quarter notes. A fermata is placed over the first measure of the right hand.

5

Fifth system of the piano score. The right hand continues the eighth-note pattern. The left hand accompaniment consists of quarter notes. A fermata is placed over the first measure of the right hand.

p *pp* *ppp*

Sixth system of the piano score. The right hand features a descending eighth-note scale. The left hand accompaniment consists of quarter notes. The dynamic markings *p*, *pp*, and *ppp* are indicated. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Soprani. *p*
 (1^{re} fois) Ils sont partis,
 (2^e fois) L'entendez-vous?..

Contralto.

1^{er} Tenor. *p*
 Ils sont par-
 L'entendez-

2^e Tenor.
 (bouche fermée)

Basse.
 (bouche fermée)

les fils de fon - de, Chantant la mer, bravant les flots,
 Le vent s'è - lè - ve; L'on - de frémit con - tre l'é - cueil

- tis, les fils de fon - de, Chantant la mer, bra - vant - ses
 - vous Le vent s'è - lè - ve, L'on - de fré - mit con - tre l'é -

Et dans l'immen - si - té pro - fon - de, L'œil a per - du les
Et la mou - et - te, sur la grè - ve, Tremble d'y voir tom -

flots Et dans l'im - men - si - té pro - fon - de, L'œil a perdu les
- cueil, Et la mou - et - te, sur la grè - ve, Tremble d'y voir tom -

ma - te - lots. Re - viendront - ils?.. Sou - vent les bra - ves
- ber le deuil. Se - rait - ce la voix du ton - ner - re,

ma - te - lots (bouche fermée)
- ber le deuil

Tombent, là-bas, loin de Sit-hieu, Et — la mer ne
 Que ce loïn.tain mu - gis - se - ment? Et — cet - te sou

The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is the vocal line, containing the lyrics. The second and third staves are treble clef piano accompaniment. The fourth and fifth staves are bass clef piano accompaniment. The sixth staff is a grand staff (treble and bass clef) piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

rend pas d'é - pa - ves, A qui chan - ter — l'hym - ne d'a - dieu Ah!
 - dai - ue lu - miè - re, Est-ce un é - clair — au fir - mament?.. Non!

rall

rall

The second system of the musical score consists of six staves. The top staff is the vocal line, containing the lyrics. The second and third staves are treble clef piano accompaniment. The fourth and fifth staves are bass clef piano accompaniment. The sixth staff is a grand staff (treble and bass clef) piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The tempo marking *rall* appears above the vocal line in the first and fifth measures of the system.

Ah! *sf* *rall.* Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

Echo *sf* *rall.* Ah!

sf *rall.* *sf* *sf* *sf* Ah!

sf *rall.* *sf* *sf* *sf* Ah!

pp *pp* *p*

Re_viendront-ils?.. Par_lez tempê - tes, Par_lez, for - tu - ne
Non! c'est le choc ar_dent des ar - mes; De nos guerriers, c'est

Re_viendront - ils?.. Par_lez, tem - pè - tes, Par_lez for -
Non c'est le choc ar_dent des ar - mes; De nos guer -

des guerriers; Vous sa-vez ces lu-gu-bres fê-tes
la clameur Faut-il des chants? Faut-il des lar-mes?

- tu - ne des - guer - riers Vous sa - vez ces lu - gu - bres
- riers c'est la - cla - meur Faut - il des chants? Faut - il des

Qui dé - vo - rent les ma - ri - niers. Re - viendront - ils?
Est - ce un tri - om - phe? Est - ce un malheur? Non, c'est le choc

fê - tes Qui dé - vo - rent les ma - ri - niers. Re - vien - dront -
larmes Est - ce un triomphe? Est - ce un malheur? Non, c'est le

rall.

Par-lez, tempè - tes; Par lez, for - tu - ne - des guerriers
ar - dent des ar - mes, De nos guerriers — c'est — la clameur

-ils? Par - lez, tem - pè - tes; Par - lez, for - tu - ne des guerriers
choc ar dent des ar - mes, De nos guerriers c'est la clameur

Vous — sa - vez — ces lu - gu - bres fè - tes Qui — de - vo - rent les
Faut-il des chants? — Faut-il des lar - mes? Est-ce un tri - om - phe? est-ce

Vous — sa - vez — ces lu - gu - bres fè - tes Qui — de - vo - rent les
Faut-il des chants? Faut-il des lar - mes? Est-ce un tri - om - phe? est-ce

retenez peu a peu.

ma_ri - - niers. Ah! ah _____
 un mal - - heur? Ah ah _____

ma - ri - niers. Ah! ah _____
 un - - mal - heur? Ah! ah _____

mf

P
 (bouche fermée)

P

P
 (bouche fermée)

P

P

Sop. Contralto.

O dieux, qui com-man - dez aux fu - reurs des o -

1^{er} et 2^e Tenor.

O dieux, qui com-man - dez aux fu - reurs des o -

Basse.

O dieux, qui com-man - dez aux fu - reurs des o -

Andantino.

-ra - ges O dieux, qui d'un re - gard di - ri -

-ra - ges O dieux, qui d'un re - gard di - ri -

-ra - ges O dieux, qui d'un re - gard di - ri -

-gez les com-bats Loin des flots de Si -

-gez les com-bats Loin des flots de Si -

-gez les com-bats Loin des flots de Si -

thieu ban - nis - sez — les nau - fra - ges —

thieu ban - nis - sez — les nau - fra - ges —

thieu — ban - nis - sez — les nau - fra - ges —

The first system consists of four staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Et — ban - nis - sez — Et — bannis - sez —

Et — ban - nis - sez — Et — bannis - sez —

Et — ban - nis - sez — Et — bannis - sez —

The second system consists of four staves. The top three staves are vocal parts with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment, continuing the rhythmic pattern from the first system.

La — mort des san - glants bran - le - bas —

La — mort des san - glants bran - le - bas —

La — mort des san - glants bran - le - bas —

The third system consists of four staves. The top three staves are vocal parts with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment, concluding the piece with a final cadence.

p
 Son glaive a trop frap - pé dans les
 rangs de nos pè - res Son glai - ve par - mi

p
 Son glaive a trop frap - pé dans les
 rangs de nos pè - res Son glai - ve par - mi

p
 Son glaive a trop frap - pé dans les
 rangs de nos pè - res Son glai - ve par - mi

p
 nous a fait trop d'or - phe - lins
 nous a fait trop d'or - phe - lins
 nous a fait trop d'or - phe - lins

O dieux, vous ê - tes bons, par - pi - tié pour nos mè - res, Veil -

O dieux, vous ê - tes bons, par - pi - tié — pour nos mè - res, Veil -

O dieux, vous ê - tes bons, par - pi - tié — pour nos mè - res, Veil -

-lez sur nos guer - riers. Veil - lez veil - lez Sur

-lez sur nos guer - riers. Veil - lez veil - lez Sur

-lez sur nos guer - riers. Veil - lez veil - lez Sur

S. Pour finir.

nos — ma - rins.

nos — ma - rins.

nos — ma - rins.

Pour finir

RETOUR DES MARINS

CHŒUR

Le 1^{er} couplet dans la coulisse. Effet de lointain. Sur la scène Julianus, le grand prêtre, répète chaque vers, avec un mot de commentaire; mais il ne chante pas.

N^o 6And.^{to} (♩. = 84)

PIANO.

Piano introduction for 'Retour des Marins'. The score is in 12/8 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a dynamic marking of *p* (piano). The right hand features a series of chords and arpeggiated figures, while the left hand provides a steady bass line with eighth notes.

Continuation of the piano accompaniment. The right hand continues with complex chordal textures, and the left hand maintains its rhythmic pattern. A *rall.* (rallentando) marking is present in the middle of the system.

Second system featuring a vocal line for Tenors and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics "Hal - te - là, — barque vaga -". The piano accompaniment includes a *pp* (pianissimo) marking. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

Third system featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "— bon - de! — Au port il faut rentrer — ce — soir Car -". The piano accompaniment features a *f* (forte) marking. The right hand has a melodic line, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

gue ta voile — et dis a l'on — de — Non pas adieu — mais — au — re —

Soprano Contralto . *P*
Re -

Tenor . *P*
_voir Re -

Basse . *P*
Re -

-po - se - toi, ma ca - ra - vel - le; Laisse aux ma - rins chan -

-po - se - toi, ma ca - ra - vel - le; Laisse aux ma - rins chan -

-po - se - toi, ma ca - ra - vel - le; Laisse aux ma - rins chan -

-ter leur sort; La terre aus_si, la ter_re est bel_le, Là
 -ter leur sort; La terre aus_si, la ter_re est bel_le, Là
 -ter leur sort; La terre aus_si, la ter_re est bel_le, Là

p.

nos foyers et là le port Ah! ah!
 nos foyers et là le port Ah! ah!
 nos foyers et là le port Ah! ah!

p.

ah! ah! aaah! ah!
 ah! ah! ah! ah!
 ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah!
 m. g.

rall.

Aaah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

rall.

Aaah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ped. * *Ped.*

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah!

* *Ped.* * *Ped.*

ah!

Les Tenors.

ah! Quand au pi-ra-te la-vic-toire A pro-di-gue-ri-

ah!

che - bu - tin Il faut qu'il cé - lè - bre - sa gloi - re Cou -

ronne au front, cou - pe la main Quand au pi - ra - te

Quand au pi - ra - te

la - vic - toire A pro - di - gue - ri - che - bu - tin, Il faut qu'il cé - lè -

la - vic - toire A pro - di - gue - ri - che - bu - tin, Il faut qu'il cé - lè -

la vic - toire A pi - di - gue ri - che bu - tin, Il faut qu'il cé - lè -

-bre — sa gloire Cou — ronne au front, coupe à la main
 -bre — sa gloire Cou — ronne au front, coupe à la main Mais
 -bre sa gloire Cou — ronne au front, coupe à la main Mais

Più lento religioso

du cap_tif que l'a — bor — da — ge A pré — ser — vé du coup mor —
 du cap_tif que l'a — bor — da — ge A pré — ser — vé du coup mor —

Più lento religioso (♩ = 63)

-tel, — A toi Mi — nerve, à toi l'homma — ge Il
 -tel, — A toi Mi — nerve, à toi l'homma — ge Il

Mais du cap-tif que l'a-bor -
Doit mourir sur ton au - tel Mais du cap-tif que l'a-bor -
Doit mourir sur ton au - tel Mais du cap-tif que l'a-bor -
- da - ge A pré-ser- vé du coup mor - tel A
- da - ge A pré-ser- vé du coup mor - tel A
- da - ge A pré-ser- vé du coup mor - tel A
toi Mi-ner- ve, a toi l'homma - ge A toi Mi-ner-ve a
toi Mi-ner- ve, a toi l'homma - ge A toi Mi-ner-ve a
toi Mi-ner- ve, a toi l'homma - ge A toi Mi-ner-ve a

più lento et marcato

toi l'homme - ge Il doit mou - rir - sur ton - au -
 toi l'homme - ge Il doit mou - rir sur ton - au -
 toi l'homme - ge Il doit - mou - rir - sur ton - au -

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The bottom two staves are piano accompaniment in bass clef with the same key signature. The music is marked 'più lento et marcato'. The lyrics are: 'toi l'homme - ge Il doit mou - rir - sur ton - au -'.

- tel - Il doit mourir sur ton au - tel
 - tel - Il doit mourir sur ton au - tel
 - tel - Il doit mourir sur ton au - tel

The second system consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of two sharps. The bottom two staves are piano accompaniment in bass clef with the same key signature. The music is marked 'più lento et marcato'. The lyrics are: '- tel - Il doit mourir sur ton au - tel'.

The third system consists of two staves for piano accompaniment in bass clef with a key signature of two sharps. The music is marked 'più lento et marcato'. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

SCENE SOLOS ET CHŒURS

ADROALD, BERTOLF, HERÉMAR et le CHŒUR

Le Barde Bertolf, et le prêtre Herémar circonviennent Adroald pour l'empêcher de se faire chrétien. Sorte de tentation, d'obsession même.

Op. 7

Mod.^o grazioso. (♩. = 92)

PIANO.

BERTOLF.

Sei - gneur, vous souvient-il de ces nuits en i - vran - tes?

A ta - ble, le plaisir s'as - sied à nos cô - tés

Les mets sont dé - licats; les cou - pes ruis - se - lan - tes,

poco più lento.

B. Et le barde re dit le chant des vo - lup - tés.

f En - ten - dez - vous son luth a la cor - de so - no - re?

B. A vos rangs! Et l'on dan - se. Ah! su - preme bon - heur!

f Le Pa - lais d'A - droald é - tait jus - qu'à l'au - ro - re

B. Le pa - radis des Dieux le pa - radis des dieux

B

Vous souvient-il, sei - gneur? Vous souvient-il, sei - gneur?

ABBREV. .

Il me sou - vient, Ber - tolf

B

Le len - de -

B

_ main - la chas - se Comme il vole

B

A - dro - ald sur lè - cu - mant cour - sier. Il franchit

B.

plaine et bois. C'est l'ou-ra-gan - qui pas - se Et sa pi - que

B.

d'un - coup A - bat le san - gli - er Et sa pi - que

B.

d'un - coup a - bat - le san - gli - er Le len - demain la

B.

mer! qu'il est beau sous l'o - ra - ge, Ou se laissant des

B.

flots ber - cer - a - vec a - mour Qu'il est beau

B

Quand son bras frap-pe dans l'a - bor - da - - ge,

The first system of music consists of a vocal line (marked 'B') and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a quarter note 'Q' and ending with a quarter rest. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

B

Et quil offre a nos dieux - les présents du - re - tour.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dotted quarter note 'E' and a quarter note 't'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern.

B

Quil est beau, quand son bras frap-pe dans l'a - bor - da - ge

The third system shows the vocal line starting with a quarter note 'Q' and ending with a quarter rest. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note bass line.

B

ral - len - ten - do. Et quil offre a nos dieux - Les présents du re - tour *poco a poco.*

The fourth system includes performance markings: *ral - len - ten - do.* above the vocal line and *poco a poco.* above the piano accompaniment. The vocal line has a dotted quarter note 'E' and a quarter note 't'. The piano accompaniment features a more complex chordal structure.

F

Vous sou - vient - il - Sei - gneur ?

The fifth system shows the vocal line starting with a quarter rest and ending with a quarter note 'S'. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern.

ADROALD. poco lento espressivo. (♩=58)

I - nef - fa - bles i - vres - ses! Oui - voi - la mes plu - sirs La

na - ture a plein bord me les - ver - se - je bois!

Et ses mil - le ca - res - ses Et ses mil - le ca - res - ses

A mes jours... di - riez vous, é - par - gne - ront - la mort

rall.

! Tempo.

A mes jours... di - riez vous, é - par - gne - ront - la mort.

rall.

suitez.

ADROALD. 1^{er} Ténor.

mf In - nef - fa - bles i - vres - ses! Oûi - voi - la — mes plai - sirs; La

2^{me} Ténor.

In - nef - fa - bles i - vres - ses! Oûi - voi - la — tes plai - sirs; La.

mf

na - ture à plein bord me les - ver - se - Je bois!..

na - ture à plein bord te les ver - se Tu bois!..

M.D.

Et ses mil - le ca - res - ses Et ses mil - le ca - res - ses

Et ses mil - le ca - res - ses Et ses mil - le ca - res - ses

A mes jours, — di - riez - vous, é - par - gne - ront — la mort
 A tes jours, — di - rions - nous, é - par - gne - ront — la mort

ADROLD. Solo.

Et ses mil - le — ca - res — ses — A mes
 Et ses mil - le — ca - res — Et ses A tes

jours, — di - riez - vous, — é - par - gne - ront — la mort
 jours di - rions - nous, é - par - gne - ront la mort

All.^o (4-12)

ff

BERTOLF.

Et vous pour - riez au - vent dis - per - ser ces dé -

li - ces. *ADROALD.* Moi! *BERTOIF.* Li vrer ce grand

cœur a de hon - teu - ses lois?

Moi? *ADROALD.* Pour su - bir d'O - mer les

in - so - lents cà - pri - ces? *ADROALD.* As - sez!

BERTOLF.

Et pour bai - ser son in - nom - ma - ble

The musical score for Bertolf's part consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat). The vocal line contains the lyrics "Et pour bai - ser son in - nom - ma - ble". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

ADBOALD.

Vous me bro - yez

croix? Ce moine a trou -

The musical score for Adboald's part consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The key signature has one flat. The vocal line contains the lyrics "Vous me bro - yez" and "croix? Ce moine a trou -". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern to the previous system.

-blé vo - tre vi - e Ce moine à vos su -

cresc.

The musical score continues the vocal line and piano accompaniment for Adboald's part. The vocal line contains the lyrics "-blé vo - tre vi - e Ce moine à vos su -". A *cresc.* (crescendo) marking is placed above the vocal line. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern with sixteenth notes in the right hand.

-jets prê - che l'im - pi - é - té A vos su -

The musical score continues the vocal line and piano accompaniment for Adboald's part. The vocal line contains the lyrics "-jets prê - che l'im - pi - é - té A vos su -". A *f* (forte) marking is placed above the vocal line. The piano accompaniment continues with the same complex rhythmic pattern.

B.

- jets ce moi-ne prê - che l'impi - é - té Qu'Adro -

B.

_ald cede en - core, et dans l'a-posta - sie dans la

B.

hon - te, Sei - gneur! et dans la hon - te, Sei - gneur! il

ADROALD.

très lent And^{te} (♩ = 54) BERTOLF et HÉRÉMAR.

est pre - ci - pi - té Faut -

suivez.

ADROALD.

R.
II.

- il faut - il qu'il vive - en - core? Il mour - ra!

BEGTOLF et HÉRÉMAR

Thé - rou - anne, à mort - ton im - pos - teur -

R.
II.

Gloire à nos dieux! Ta langue en vain - les dés - ho - no - re

R.
II.

Ils sau - vent de Sit - hieu Les pla - sirs - et l'hon - neur

LES PAIENS

Par - jure et - mal - heu - reux Ja - mais! - ja - mais! - une

heure - en - core Et c'est tout, Thé - rou - anne, A

mort, - ton im - pos - teur! - Gloire a nos dieux! Ta langue en

vain - les dés - ho - no - re Ils sau - vent de - Sit -

- hieu Ils sau - vent de - Sit - hieu les plai -

- sirs les - plai - sirs et l'hon - neur

Ils sau - vent de Sit - hieu Les - plai - sirs - et l'hon -

- neur Les plai - sirs et l'hon - neur

FINALE

(Vision d'Omer)

CHŒURS DES MOINES ET DES PAÏENS

N^o 8And.^t (♩ = 66)

PIANO.

LES MOINES

Et a - li - as O - ves ha -

be o qua non sunt ex hoc O

vi - li, et il - las o - por - tet me

ad - du - ce - re: et vo -

_cem me - am au - di - ent et

fi - et u - num O vi - le,

Et u - nus Et u - nus pas - tor.

ADRIALD, BERTOLF, HÉLÉMAR et PAÏENS.

Par - jure et mal - heureux? Ja - mais! ja - mais! une heure encore

Piu lento. (♩ = 58)

p

Et c'est tout Thé - rou - anne A mort, ton im - pos - teur!

p

Gloire a nos dieux! Ta langue en vain les dés-ho-nore

Ils sau-vent de Si thieu Les plai-sirs et l'hon-neur

Il est a moi ce fier-ri-va-ge L'en-fer me le dispute en

Adagio (♩ = 50)

pp

LES PAÏENS

Parjure et malheureux, ja - mais!

vain J'y-planterai mal-gré-sa-ra-ge,

f *pp*

f

Jamais jamais jamais ja - mais !

OMER.
La croix sa reine de de - main Mo - me - lin, sur

1^o Tempo.

animato f

f

Parjure et malheureux? Ja.

cet - te col - li - ne E - lève un sanctuaire à Dieu,

f

rallent poco a poco.

... mais!

Fais re - nai - tre de - sa - rui - ne La - foi - de - cet an - ti - que

pp

rall suiez.

Jamais ja - mais

lieu Et — toi, Bertin, vois tu — cette — i — le?

pp

Parjure et malheureux Ja - mais

Un monastère y doit fleu - rir. Va — le creuser —

f *cresc.*

pp

lento epress

ce — solfer. ti — le Il — cache — un — bril — lant a — venir

LES PAÏENS

Gloi - regloi - re a nos Dieux! Gloi - regloi - re a nos

Plus vite (♩ = 100)

f

LES PAÏENS :

Dieux! Ta langue vain les des-ho-nore, Ils

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a whole rest, followed by the lyrics "Dieux! Ta langue vain les des-ho-nore, Ils". The piano accompaniment (grand staff) features a complex, rhythmic pattern in the right hand and a more steady bass line in the left hand.

sau-vent de Si-thieu Ils sau-vent de Si-

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "sau-vent de Si-thieu Ils sau-vent de Si-". The piano accompaniment maintains its intricate texture.

-thieu les-plai-sirs et l'hon-neur Ils sauvent

The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "-thieu les-plai-sirs et l'hon-neur Ils sauvent". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic complexity.

de Si-thieu les-plai-sirs et l'hon-

The fourth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "de Si-thieu les-plai-sirs et l'hon-". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic complexity.

-neur

Clar. *rall.* *tres lent*

The fifth system of the musical score. The vocal line concludes with the lyrics "-neur". The piano accompaniment features a prominent clarinet part (Clar.) marked "rall." and "tres lent". The system ends with a double bar line and a key signature change to two flats.

OMER.

E - bertramme, cours de tes frè - res Par - ta - ger les no -

marcato.

Red. *

- bles combats, Car Dieu, bientôt, de tes lu - miè - res,

Ren - se é - lai - rer d'au - tres cli - mats Moi je vais où Dieu

me ré - cla - me Re - pan - dre les bien - faits des cieux

Ba - tir un temple à No - tre - Da - me Sur les cen - dres de ces faux

Ja - mais! ja - mais!

dieux Pa - ien — l'heu - re — son - ne de croi - re

Rends - toi — car — le Christ est — vainqueur, Et — pour té -

— moins de sa victoire, Il veut tes trésors tes trésors et ton cœur, Et

pour — témoins de sa vic - toire Il veut tes trésors, — Il veut tes trésors et ton

rall.

suivent.

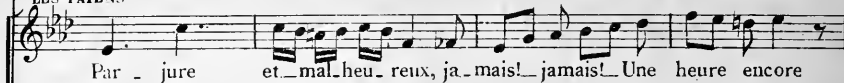
poco a poco. *très lent.* *très lent espr.*

OMER

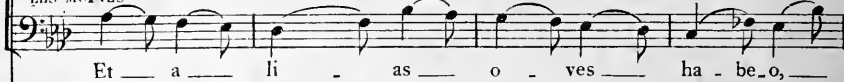


cœur.

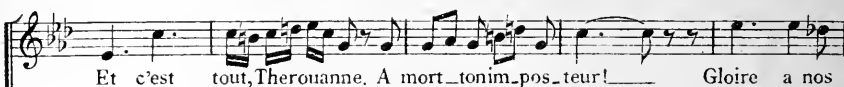
LES PAÏENS



LES MOINES



(♩ = 58)



thieu — Ils sauvent de Si — thieu les plai — sirs les plai —

au — di — ent et fi — et un — um o — vi — le et u — nus

— sirs — et l'honneur Ils sauvent de Si thieu

pas — — tor Et u — nus pas — tor et

Ils sau — vent de Si — thieu les plai — sirs et l'honneur

fi — et unum vi — le et u — nus pas — tor.

8

INTRODUCTION ET ROMANCE

Au fond, la Statue de Minerve Aux pieds de la Statue, un Autel

N^o 9 **All.^{to}** (♩ = 126)

PIANO *p*

The musical score is written for piano and consists of six systems of two staves each. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 3/4. The tempo is marked 'All.^{to}' with a metronome marking of ♩ = 126. The dynamics are marked 'PIANO' and 'p'. The music features a melodic line in the treble and a complex, rhythmic accompaniment in the bass. The piece is marked 'PIANO' and 'p'.

First system of a musical score. The right hand (treble clef) plays a melodic line with eighth and sixteenth notes. The left hand (bass clef) plays a complex accompaniment of chords and moving lines.

Second system of a musical score. The right hand continues the melodic line with some rests. The left hand maintains the accompaniment with some changes in chord voicing.

Third system of a musical score. The right hand features a more active melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes some sixteenth-note patterns.

Fourth system of a musical score. The right hand has a melodic line with many slurs. The left hand accompaniment consists of block chords and some moving bass lines.

Fifth system of a musical score. The right hand has a melodic line with many slurs. The left hand accompaniment consists of block chords and some moving bass lines.

Sixth system of a musical score. The right hand has a melodic line with many slurs. The left hand accompaniment consists of block chords and some moving bass lines.

First system of a musical score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a steady accompaniment of chords.

Second system of the musical score, continuing the melodic and harmonic development.

Third system of the musical score, showing further melodic movement and accompaniment.

Fourth system of the musical score, featuring more complex melodic patterns and accompaniment.

Fifth system of the musical score. A first ending bracket labeled '8' spans the first two measures. The word 'cresc.' is written above the right hand in the third measure.

Sixth system of the musical score. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures. A dynamic marking 'f' is present in the first measure.

ADALFRIDE. — (Étoit prisonnier destiné à être sacrifié à l'ennemi. Il s'est échappé. On le poursuit.)

Prêtre ou sol-dat! J'avais fer-

2nd Couplet Prêtre ou sol-dat! Amour de

- mé ce — rê — ve Mes vœux d'en — fant

la pa — tri — e Ven — ger 'a paix

ap — pelaient ce beau jour — Ou de Je — sus —

la — justice ou l'hon — neur — Et dans mon sang —

Sans repos et sans trê — ve Je pré — che — rais l'É — van —

lui prodiguer ma vi — e. Ce tait le mien, ce ré —

_gi _ le dâ - mour _____ Secret appel! mys - te - ri - euses flammes!
 - ve _ de bon - heur _____ Brulant mystère! A - mour du sacri - fi - ce!

Mon cœur est fait _ pour _ vi - vre de combat _ Et se donner comme les grandes âmes:
 Oui je suis fait _ pour _ vi - vre de combat _ Oui pour tenir le glaive ou le ca - li - ce.

animato.

Si je pouvais Si je pouvais être prêtre ou soldat Si _ je pou - vais è - tre prêtre oui

rall. *cresc.*

prêtre ou sol - dat! Si je pouvais, si je pouvais être

pretre ousoldat! Si je pou - vais è - tre pretre oui pretre ou sol -

- dat!

All.^o agitato (♩-138)

ADALFIDE.

Hé - las! la — mort, comme u ne bê - te fau - ve comme

A

u-ne bête fau-ve La mort est là! Len-

Con moto piu lento (♩ = 66)

A

tendez-vous rugir? l'en-tendez-vous ru-gir? J'im-plore en
Mon Dieu soy-

A

vain: Point de bras qui me sauve. Adieu adieu ma mère! Adieu mon a-ve-
-ez le secours qui me sauve Et rendez moi ma mère Maman et la ve-

A

- nir! J'im-plore en vain; point de bras qui me sauve. Adieu adieu ma
- nir Mon dieu soy- ez le secours qui me sauve. Et rendez moi ma

A

mère! adieu mon a-ve - nir! mère! adieu mon a-ve - nir!

FIN.

CHŒUR DES VILLAGEOIS.

№ 10.

All^{to} (♩ = 112)

SOPRANO.

TÉNOR.

BASSE.

PIANO.

First system of the musical score. It includes staves for Soprano, Tenor, Bass, and Piano. The Soprano part has lyrics: "Tra la la la la la la la la". The Tenor part has lyrics: "la la la Tra". The Bass part has lyrics: "la la la Tra". The Piano part has dynamic markings *mf* and *f*.

Second system of the musical score. The Soprano part has lyrics: "la la la la la la la la Ne tar.de pas, di -". The Tenor part has lyrics: "la la la la la la la la Ne tar.de pas, di -". The Bass part has lyrics: "la la la la la la la la Ne tar.de pas, di -". The Piano part continues with accompaniment.

Third system of the musical score. The Soprano part has lyrics: "- vin bap_té me Fais sur nos fronts Cou - ler tes eaux, Pour nous la ver de". The Tenor part has lyrics: "- vin bap_té me Fais sur nos fronts Cou - ler tes eaux, Pour nous la ver de". The Bass part has lyrics: "- vin bap_té me Fais sur nos fronts Cou - ler tes eaux, Pour nous la ver de". The Piano part continues with accompaniment.

Ia - na - thè - me Qui nous ac - ca - ble de ses maux : As - sez de honte et

Ia na - thè - me Qui nous ac - ca - ble de ses maux . As - sez de honte et

Ia - na - thè - me Qui nous ac - ca - ble de ses maux . As - sez de honte et

des - cla - va - ge! Que le démon quit - te ces lieux! A nous le titre et

des - cla - va - ge! Que le demon quit - te ces lieux! A nous le titre et

des - cla - va - ge! Quo le démon quit - te ces lieux! A nous le titre et

ritard *lento.*
Ihé - ri - ta - ge Des heureux fils du roi des Cieux! Il bé - ni - ra - nos

Ihé - ri - ta - ge Des heureux fils du roi des Cieux! Il bé - ni - ra nos

Ihé - ri - ta - ge Des heureux fus du roi des Cieux! Il bé - ni - ra nos

rit. *lento.* *1^o Tempo.*

pe - nes, Sa main, comme un tré - sor — Fe - ra, parmi nos

pe - nes, Sa main, comme un tré - sor — Fe - ra, parmi nos

pe - nes, Sa main, comme un tré - sor — Fe - ra, parmi nos

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The piano part features a steady accompaniment of chords in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand.

plai - nes, Sur - gir les moissons d'or — A - vec le vent qui

plai - nes, Sur - gir les moissons d'or — A - vec le vent qui

plai - nes, Sur - gir les moissons d'or — A - vec le vent qui

The second system continues the musical piece with the same vocal and piano parts. The piano accompaniment maintains its consistent texture.

pas - se, A - vec l'oiseau des bois — Nous chanterons la

pas - se, A - vec l'oiseau des bois — Nous chanterons la

pas - se, A - vec l'oiseau des bois — Nous chanterons la

The third system concludes the page with the same vocal and piano parts. The piano accompaniment remains consistent throughout.

grà - ce De vi_vre sous ses lois ———— Là!

grà - ce De vi_vre sous ses lois ———— Là!

grà - ce De vi_vre sous ses lois ———— Là!

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a 3/4 time signature with a key signature of one flat. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

Et si jamais le cri de guer-re, pour pu_nir les en - va_hisseurs,

Et si jamais le cri de guer-re, pour pu_nir les en - va_hisseurs,

Et si jamais le cri de guer-re, pour pu_nir les en - va_hisseurs,

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines are more active, with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

Nous ap-pe-laient à la fron-tiè-re: De_bout ma_rins et la_boueurs!

Nous ap-pe-laient à la fron-tiè-re: De_bout ma_rins et la_boueurs!

Nous ap-pe-laient à la fron-tiè-re: De_bout ma_rins et la_boueurs!

The third system concludes the page with the same vocal and piano parts. The vocal lines end with a final cadence, and the piano accompaniment provides a clear harmonic structure.

Les fiers guerriers de Ma - ri - ni - e Le prou - veront dans le com - bat.

Les fiers guerriers de Ma - ri - ni - e Le prou - veront dans le com - bat.

Les fiers guerriers de Ma - ri - ni - e Le prou - veront dans le com - bat.

La foi fait ai - mer la pa - tri - e! La foi fait le bra - ve sol - dat! Tra

La foi fait ai - mer la pa - tri - e! La foi fait le bra - ve sol - dat!

La foi fait ai - mer la pa - tri - e! La foi fait le bra - ve sol - dat!

rit. *lento.* 1º Tempo.

rit. *lento.* 1º Tempo.

la la la la la — la — la la

(Quittent la scène) la — la la — la

la — la la — la

la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la

f

This system contains the first three staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics 'la la la la la la la la'. The middle staff is another vocal line with lyrics 'la la la la la la la la'. The bottom staff is a piano accompaniment. The system concludes with a dynamic marking of *f* (forte).

la la la la la la

la la la la la la

la la la la la la

p *pp* *pp*

This system contains the next three staves. The vocal lines continue with lyrics 'la la la la la la'. The piano accompaniment features dynamic markings of *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

la la la la la la

la la la la la la

la la la la la la

p *pp*

This system contains the third set of three staves. The vocal lines continue with lyrics 'la la la la la la'. The piano accompaniment features dynamic markings of *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

lento.

ppp

This system contains the final three staves. The piano accompaniment is marked *lento.* (rhythmically slow) and *ppp* (pianississimo). The vocal lines are mostly silent or have very faint notes.

MARCHE DU SACRIFICE.

SCÈNES, CHŒURS etc.

Op. 11.

Mod.^{to} Mys.^{so} = 69)

PIANO.

The musical score is written for piano in a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a common time signature (C). It consists of five systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The score begins with a piano (*ff*) dynamic. The first system includes a *sf* (sforzando) marking. The second system features a *sf* marking and the instruction "Entrée des Trompettes" (Entry of Trumpets). The score continues with various rhythmic patterns and chordal textures, including some triplet figures in the bass line. The piece concludes with a final flourish in the bass line.

Entrée du Peuple.

First system of the musical score for 'Entrée du Peuple'. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The music features a series of chords in the bass and a melodic line in the treble. Dynamics include *f* (forte), *p* (piano), and *f* again.

Second system of the musical score. It continues the grand staff notation with similar chordal textures and melodic lines. Dynamics include *p* and *f*.

Third system of the musical score, showing further development of the chordal accompaniment and melodic motifs.

Fourth system of the musical score, featuring a *rall.* (rallentando) marking. It includes first and second endings, indicated by '1.' and '2.' above the staff. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

Entrée de la victime.
Quatuor.

First system of the musical score for 'Entrée de la victime'. It is a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two flats. The treble part is labeled 'Cuivres.' (Copper instruments) and the bass part is labeled 'Cordes.' (Strings). The music is in a 3/4 time signature.

Second system of the musical score for 'Entrée de la victime', continuing the melodic and harmonic material for the woodwinds and strings.

Third system of the musical score for 'Entrée de la victime', ending with a *mf* (mezzo-forte) dynamic and a key signature change to one flat (B-flat major/E-flat minor).

Entrée des soldats.

First system of the musical score for 'Entrée des soldats'. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The time signature is 12/8. The music features a complex, rhythmic accompaniment with many beamed notes and rests.

Second system of the musical score. It continues the grand staff notation. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is present in the middle of the system.

Third system of the musical score. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the middle of the system.

Fourth system of the musical score, concluding the 'Entrée des soldats' section. The key signature changes to one flat (B-flat major/D minor) and the time signature changes to common time (C).

Entrée des prêtres païens.

Maestoso

First system of the musical score for 'Entrée des prêtres païens'. It is marked *Maestoso* and begins with a dynamic marking of *f* (forte). The time signature is common time (C).

Second system of the musical score. It features first and second endings, marked '1.' and '2.'. The system concludes with a key signature change to two flats (B-flat major/D minor) and a time signature change to 12/8.

1^o Tempo. (Entrée d'Arnold et sa suite.) 3

Melodrame (♩ = 69)
espressivo.

(Un poète)

ad lib. con anima. *ritard poco a poco*



The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a melodic line of eighth notes, followed by a more complex passage with sixteenth notes and slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and some rests.



The second system continues the melodic line in the treble staff with eighth and sixteenth notes, while the bass staff maintains a steady accompaniment of chords.



The third system features a more active treble staff with sixteenth-note patterns and slurs, accompanied by chords in the bass staff.

rall. *tr*



The fourth system includes a trill (tr) in the treble staff and a *rall.* marking in the bass staff, indicating a change in tempo.

rall.



The fifth system continues the *rall.* section, with a *rall.* marking in the treble staff.



The sixth system concludes the piece with a final melodic phrase in the treble staff and a chordal resolution in the bass staff.

HÉLÈNE. 1^{re} INVOCATION.

Mi - ner - ve, les Mo - rins qui te res - tent fi - dè - les, Qui pré-

- fèrent mourir qu'èdre des re - bel - les, S'empres - sent de t'offrir leur butin - glo - ri -

FOLCART. (à part) **OMER ET LES JUIVES**
- eux Le chef laisse - ra donc par - ler ce fu - ri - eux? Be -

- a - ti Fusci - a - ne et Vic - to - ri - ce Ec - cle - si - a Mo ri nensir

CHOEUR CHRÉTIEN.
glo - ri - o - si Pa - tres O - ra - te pro no - bis O - ra - te pro no -

HÉRÉMAR.

bis Mi-ner-ve l'un des-tiens, le premier des

prê-tres A pas-sé lâ-che-ment sous le drapeau des

traï-tres Daigne nous l'inspi-rer? quel doit ê-tre leur sort?

LES PAÏENS.

La

FOUCART à part.

HÉRÉMAR. *Je t'aimais.*

Si j'é-tais A-dro-ald! Tu
mort! La mort!

a.

Pen-tends? De ta vi - é Il faut-Ju-li-a - nus, Paye ta fé-lo - ni - e

JULIENS (avec joie)

Le bap-tè-me de sang! Dieu d'Omer, cet honneur;

Omer ET LES MOÏSES.

L'hon-néur de tes mar - yrs, com - blera mon bon-heur. Be-

- a - te Vic - tri - ci qui fidem a pud Mo - ri - nos pe - nè mor - tu - am Susci -

tas - ti, o - ra pro no - bis!

CHŒUR CHRÉTIEN.

O - ra pro no - bis.

HEREMIAH (2^e Invocation)

Mi - ner - ve des Chré - tiens vi - o - lant ton do - mai - ne y

pp

II. sèment contre toi la révolte et la hai - ne Daigne nous l'inspi - rer Quel doit è - tre leur

III. FOLCART, (célant)

sort?

CHŒUR PAÏENS. A -

PRÊTRES PAÏENS. La mort!

La mort! La mort! La mort!

La mort!

IV. CHŒUR

- dro - ald - sous tes yeux ces hom - mes sans de - fen - se Que

l'on se gar-de bien de trou-ber le si-len-ce!

OMER les MOINES.

Bé-

- a - te Ma - xi - me, Bo - loni - en - si - um Nos -

- tro - rum in - si - gnis pa - tro - ne, O -

CHOEUR CHIÉTIEN. HÉRÉMAR (aux prêtres)

O - ra pro - bis Prè - tres de

- ra pro no - bis O - ra - pro no - bis

poco animato.

II.  *la* *dé - es - se* *Ap - pro -*

II.  *- chez,* *c'est* *l'in - stant,*
 GAUTHIER (aux soldats) *Ar - chers* *avousa -*

FOLCART (s'élancant au milieu)
Pour O - mer! *En - vant!*
 G. *- près!* *Hal - te là!* *veux - tu*

A. *donc* *e - prouver* *ma co - lé - re?* *Pré - tres con - ti -*

F. *Je meurs de rage! père Il nous a hit pri -*

G. *-nuez!*

ADOLFIDE, (cri de désespoir)

F. *-ez! A moi mon Père! à moi!*

G. *OMÈRE et les MOINES.*

f *Be - a - te An - tim - un - de quem*

crac. *p*

G. *olim grex Ter van - nen - sis mi - tis - simun vo - ca - bat pas - to - rem o -*

CHŒUR CHRÉTIEN.

f *O - ra pro no - bis*

G. *- ra pro no - bis O - ra pro no - bis*

HÉLÈNE.

ff *Peu - ple*

Peu - ple Je vais frap - per A ge -

- nou! c'est la loi.

Andante.
Mon - tez — donc — vers le ciel, par - fums du sa - cri - fi - ce! In -

- ter - cè - de — pour nous sym - bole a - do - ra - teur

Et qu'aux vœux — de Sithien La dé - es - se pro - pte Dai - gne

rall.

ADOLPHE (desespéré)

Dai - gne agrè - er le sang ex pi - a - teur. Père! Il va frap -

- per père! Il va frap - per.

pè re! C'est tout! O déses - poir! Il

faut Le voir mou - rir! Il faut il

faut le voir mou - rir! Es - père en -

Andantino (♩ = 76) anima.

OMER.

0. *f* - fant, Es - pe - re! Dieu veil - le sur tes jours

0. Es - père enfant es - pé - re Dieu veil - le sur tes jours et va te se - cou -

0. - rir.

avec les moines.

à Tempo.

ff Mon - tez - donc - vers le ciel par -

ff Oui, pri - ez - donc le ciel! O -

HÉLÈNE MAR. et CŒUR PAÏENS.
MOINES, CHRÉTIENS.

- fums du sa - cri - fi - ce In - ter - cè - de pour nous, sym -

di - vin sa - cri - fi - ce Du - Sei - gneur Je - sus - Christ ro -

bole a - do - rateur Et qu'aux vœux de Sathieu
 tre mé - di - ta - teur Et fai - tes quia nos vœux

La - dé - es - se pro - pi - ce Dai - gne dai - gne agré -
 sa clé - men - ce pro - pi - ce Dai - gne dai - gne sau -

er enfin ce sang ex pi - a - teur. Ne frap - pe
 ver enfin ce pré va - ri - ca - teur.

ADROU.D.
 All.^o mod^{to} ♩ = 66

pas, bour - reau.

A

Ne frap - pe pas, bour - reau,

A

Si tu tiens à la

A

vie Adol - fride, Adro - ald te - rend la li - ber - té

A

Prê - tres de - vos er - reurs ab - ju - rez - l'infamie, Ou par - tez! Les

A

Mo - rins ont soif de vé - ri - té En - foncé l'enne.

BERTOLFI (p. viii)

HERF MAR.

F. *mi* Mal - heu - reux! la dé - es - se Mal - heu - reux! Malheu -

ADROALD.

F. *-reux* la dé - es - se Et vous mes compa -

Grazioso. (♩ = 96)

-gnons de gaerre et de plai - sir, Vous m'avez dans le mal,

sui - vi jus qu'à l'i - vresse, Suivez - moi, dans le bien, Suivez - moi,

dans le bien jus - ques au repen - tir jus - ques au repen - tir

Je demande Je demande à genoux la grâce du Bap-tè-me

BERTOLI et GAUTHIER.

Renegat!

LE PEUPLE.

ALBOND (c'est un nouveau le Slave)

Le Bap-tè-me! Et toi, rentre aux en-

-fers, Dé-es-se du menso-ge. Em-por-te l'A-na-thème De

ceux qui, trop longtemps, ont vé-cu dans tes fers. Voi-ci monsoive.

_ nir Mi_ nerve ané_ an_

OMER (avec enthousiasme)
 _ ti_ e Tout est per_ du! Par_ tons Tout est sau_ vé Res_ tez Le.

Christ avec la Foi vous apporte la vi_ e Sa crois_ en est ga_ rant

Chantez chantez le Christ Chan_ tez

Sopranis.
 Tenors.
 Basses.

Vi_ ve le Christ
 Vi_ ve le Christ
 Vi_ ve le Christ

Vi - ve le Christ vi - ve vi - ve le Christ

Vi - ve le Christ vi - ve vi - ve le Christ

Vi - ve le Christ vi - ve vi - ve le Christ

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a homophonic setting, with the lyrics 'Vi - ve le Christ vi - ve vi - ve le Christ' repeated across the staves. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

OMER.

Au vrai Dieu, no - tre pè - re, Vous —

ren - dez Adro - ald, ses en - fants — d'autre - fois — Vous serez grand

The second system begins with the vocal line for Omer, marked 'OMER.'. The lyrics are 'Au vrai Dieu, no - tre pè - re, Vous —' and 'ren - dez Adro - ald, ses en - fants — d'autre - fois — Vous serez grand'. The piano accompaniment is more complex, with a prominent left hand part featuring a series of chords and a right hand part with a more melodic line.

ciel, Vous serez grand au ciel — Soy - ez bé - ni sur ter - re!

The third system continues the vocal line with the lyrics 'ciel, Vous serez grand au ciel — Soy - ez bé - ni sur ter - re!'. The piano accompaniment includes a section marked 'CHO' (choir) in the left hand, indicating a change in the accompaniment style.

So_yez bé - ni — so_yez béni sur ter - re!

Sop.
vi_ve vi_ve vi - ve vi - ve Adroald vi_ve vi_ve

Tenors.
vi_ve vi_ve vi - ve vi - ve Adroald vi_ve vi_ve

Bass.
vi_ve vi_ve vi - ve vi - ve Adroald vi_ve vi_ve

ovll.
Les beaux ~~jeux~~ que je - vois!

Adroald vive Adro_ald

Adroald vive Adro_ald

Adroald vive Adro_ald

Clar. *rull. espress.*

0. *And.^{te} G^{no} (♩ = 65)* De ses dons — Adroald en_richit la con_tre_e

0. Un a_sile — au malheur, un couvent à Ber_tin un temple ou

1. de Jésus la Mè-re véné_ré_e Fe_rra de son a_mour

0. un miracle sans fin
Sep. Contr.

Vi_velvi_velMa_ri - e Vi_velvi_velMa_ri - e

Tenors
Vi_velvi_velMa_ri - e Vi_velvi_velMa_ri - e

Bassos
Vi_velvi_velMa_ri - e Vi_velvi_velMa_ri - e

OVER.

Maestoso. (♩ = 92)

Et vous, de la vaillance, Fiers guerriers

- ri - e

- ri - e

- ri - e

de Sithieu,

gardez le premier rang,

Gardez le premier rang,

A.

plus lent.

- vec ceux de Clovis Vous formerez la France. La France aux beaux combats prête à — don - ner son

0. *sang*

Et nous de la vaillan_{ce} Fiers guerriers de Sithieu gardons le

Et nous de la vaillan_{ce} Fiers guerriers de Sithieu gardons le

Et nous de la vaillan_{ce} Fiers guerriers de Sithieu gardons le

premier rang, gardons le premier rang A - vec ceux de Clovis nous forme -

premier rang, gardons le premier rang A - vec ceux de Clovis nous forme -

premier rang, gardons le premier rang A - vec ceux de Clovis nous forme -

élargissez le mouvement.

- rons la Fran - ce - la France aux grands combats prête à donner son sang.

- rons la Fran - ce - la France aux grands combats prête à donner son sang.

- rons la Fran - ce - la France aux grands combats prête à donner son sang.

1^o Tempo.

vi-ve vi-ve la Fran - ce vi-ve vi-ve la Francevive vi-ve la
 vi-ve vi-ve la Fran - ce vi-ve vi-ve la Francevive vi-ve la
 vi-ve vi-ve la Fran - ce vi-ve vi-ve la Francevive vi-ve la

Fran - ce vi-ve vi-ve la Fran - ce vi-ve vi-ve la Fran - ce vi-ve vi-ve la
 Fran - ce vi-ve vi-ve la Fran - ce vi-ve vi-ve la Fran - ce vi-ve vi-ve la
 Fran - ce vi-ve vi-ve la Fran - ce vi-ve vi-ve la Fran - ce vi-ve vi-ve la

Francevive vive la Fran - cevivevive la Fran - ce.
 Francevive vive la Fran - cevivevive la Fran - ce.
 Francevive vive la Fran - cevivevive la Fran - ce.

A reprise à **B**
 ad libitum.

ADRIALD.

espressivo.

O pè-re de nos à - mes mer-

-cipourAdro - ald - Pour sonpeuplemerci - poursonpeu-plemer-ci De lafoidansnos

à - mes, vous ral-lumez les flam-mes Dieuveille comman - der, Et nosbrasles voi-

-cil! Mais de Sithieude - main u - ne ci - tédoit naî - tre Dont le nonfranchis-

-sant les vaguesde la mer, Pour le fai-re bé - nir par - tout fe-ra-con-

A. *nai-tre l'A-pôtre des Mo-rins l'é-vêque Saint O-mer l'a-pôtre des Mo-*

A. *-rins — l'E - vè - que Saint O - mer*

élargissez.

Vi - ve vi - ve l'Évêque O.

Vi - ve vi - ve l'Évêque O.

Vi - ve vi - ve l'Évêque O.

suivez.

-mer vi - ve vive l'Évêque Omer vive l'Évêque Omer vive l'Évêque O

-mer vi - ve vive l'Évêque Omer vive l'Évêque Omer vive l'Évêque O

-mer vi - ve vive l'Évêque Omer vive l'Évêque Omer vive l'Évêque O

CHŒUR FINAL.

N. 12.

SOPRANI.



TÉNOR.



BASSES.



PIANO.



gloire au Seigneur! Et dans nos champs nos a - ri - des pla-ges

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics 'gloire au Seigneur! Et dans nos champs nos a - ri - des pla-ges'. The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

La — paix aux cœurs — de — bonne volon-té La — paix S'ithieu — dans la

cresc.

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics 'La — paix aux cœurs — de — bonne volon-té La — paix S'ithieu — dans la'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A 'cresc.' (crescendo) marking is placed above the piano part.

sui - te des à - ges La — paix à toi — jusqu'en lè - ter - ni-té

The third system features the vocal line with lyrics 'sui - te des à - ges La — paix à toi — jusqu'en lè - ter - ni-té'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic accompaniment.

Ain - si, le soir — quand la bre - bis er - ran - te Re - vient enfin — aux ap -

The fourth system has the vocal line with lyrics 'Ain - si, le soir — quand la bre - bis er - ran - te Re - vient enfin — aux ap -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic accompaniment.

- pels — du Seigneur. On chante au ciel et sur la terre.

The fifth system concludes the page with the vocal line lyrics '- pels — du Seigneur. On chante au ciel et sur la terre.' The piano accompaniment continues with the same rhythmic accompaniment.

On chante seul bercail un seul un seul Pasteur! Gloire au Seigneur dans les

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands.

champs de l'es-pa-ce Pour met-tre fin aux om-bres de la mort

The second system continues the musical score. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, featuring some longer note values in the bass line.

Il fait briller le so-leil de sa grâce Peu-ple chantez gloire au Seigneur

The third system of the musical score. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, featuring some longer note values in the bass line.

Peu-ple chan-tez gloire au Sei-gneur

The fourth system of the musical score. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, featuring some longer note values in the bass line.

Peu-ple chan-tez gloire au Sei-

The fifth system of the musical score. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, featuring some longer note values in the bass line.

-gneur peu - ple chan - tez gloi - re

gloire au Sei - gneur Peu - ple chan -

-tez gloi - re gloire au Sei - gneur

Peu - ple chan - tez; Gloire au Sei -

-gneur.